

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2015

aruandeaasta lõpp: 31.12.2015

nimi: mittetulundusühing Keeltekoos In Down-Town

registrikood: 80209412

tänava/talu nimi, Jõe tn 3

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postsihtnumber: 10151

telefon: +372 6443240, +372 6460263

faks: +372 6460664

e-posti aadress: oleg@indowntown.ee, valentina@indowntown.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 4 Laenukohustused	10
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	10
Lisa 6 Tulu ettevõtlusest	11
Lisa 7 Muud tulud	11
Lisa 8 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	11
Lisa 9 Tööjõukulud	12
Lisa 10 Seotud osapooled	12
Lisa 11 Sündmused pärast bilansipäeva	12
Aruande allkirjad	13

OLEG BIBIKOV

22.06.2016

Valentine Bilikova

22.06.2016

Tegevusaruanne

TEGEVUSARUANNE 2015

MTÜ Keeltekool In Down - Town asutati 2004.aastal.

Aastal 2004 -2015 oli majandustegevusega põhitegevusalaks :

- keeleõpe akadeemilise programmi alusel;
- rahvusvaheliste projektide läbiviimine (inglise, saksa, prantsuse, hispaania, ja muud keeles).

Käive

Käive 2015.a. - 632 253,00 euro,
sh.

- koolitus - 617 841,00 euro
- muud teenused/ tulud - 14 422,00 euro.

MTÜ Keeltekool In Down - Town majandustegevust iseloomustas 2015.aastal koolitusmahu stabiliseerimine.

Tähelepanu pöörduti eelkoige tegevuse kindlustamisele Eesti turul.

Aruandeperioodil arvestati palkadeks kokku 250 933.- euro. Keskmine töötajate arv oli aruandeperioodil 30 inimest.

2015.aastal planeedatakse laiendada oma tegevust samas suunas ja edasi planeeritakse osa v6fta rahvusvahelistest projektidest.

OLEG BIBIKOV

22.06.2016

Valentina Bibikova

22.06.2016



Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	69 542	23 731	2
Finantsinvesteeringud	447	447	
Nõuded ja ettemaksed	9 122	7 918	3
Kokku käibevara	79 111	32 096	
Kokku varad	79 111	32 096	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	510	0	4
Võlad ja ettemaksed	79 398	82 587	5
Kokku lühiajalised kohustused	79 908	82 587	
Pikaajalised kohustused			
Laenukohustused	407 365	429 948	4
Kokku pikaajalised kohustused	407 365	429 948	
Kokku kohustused	487 273	512 535	
Netovara			
Sihtkapital/Osakapital nimiväärtuses	128	128	
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	-480 567	86 789	
Aruandeaasta tulem	72 277	-567 356	
Kokku netovara	-408 162	-480 439	
Kokku kohustused ja netovara	79 111	32 096	

OLEG BIBIKOV
22.06.2016

Valentina Bibikova

22.06.2016

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2015	2014	Lisa nr
Tulud			
Tulu ettevõtlusest	617 841	566 721	6
Muud tulud	14 412	18 725	7
Kokku tulud	632 253	585 446	
Kulud			
Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-2 734	-18 048	8
Mitmesugused tegevuskulud	-205 420	-820 315	
Tööjõukulud	-335 467	-304 446	9
Kokku kulud	-543 621	-1 142 809	
Põhitegevuse tulem	88 632	-557 363	
Muud finantstulud ja -kulud	-16 355	-9 993	
Aruandeaasta tulem	72 277	-567 356	

OLEG BILIKOV
22.06.2016
Valentina Bilikova
22.06.2016
J. Bilikov

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2015	2014	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	88 632	-557 363	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-1 204	-1 303	
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-3 189	20 594	
Laekunud intressid	-16 355	-9 993	
Kokku rahavood põhitegevusest	67 884	-548 065	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud muude finantsinvesteeringute soetamisel	0	-447	
Antud laenude tagasimaksed	-22 583	-8 052	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-22 583	-8 499	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenud	0	438 000	
Saadud laenude tagasimaksed	510	0	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	510	438 000	
Kokku rahavood	45 811	-118 564	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	23 731	142 295	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	45 811	-118 564	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	69 542	23 731	2

OLEF BIBIKOVA

22.06.2016

Valentina Bibikova

22.06.2016

V. Bibikova

Netovara muutuste aruanne
(eurodes)

	Sihtkapital/Osakapital nimiväärtuses	Akumuleeritud tulem	Kokku netovara
31.12.2013	128	86 789	86 917
Korrigeeritud saldo 31.12.2013	128	86 789	86 917
Aruandeaasta tulem		-567 356	-567 356
31.12.2014	128	-480 567	-480 439
Aruandeaasta tulem		72 277	72 277
31.12.2015	128	-408 290	-408 162

Eelmiste perioodide (2015.a.) põhitegevuse kasum oli 72 277,00 euro.

Seega moodustab MTÜ netovara 2015.a. 31.detsembri seisuga - 408 162,00 euro.

OLEG BIBIKOV

22.06.2016

Valentina Bibikova

22.06.2016

V. Bibikova

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Üldine informatsioon.

MTU Keeltekoos In Down - Town asutati 2004.aastal. Aastal 2004 - 2015 oli majandustegevusega põhitegevusalaks :

- keeleOpe akadeemilise programmi alusel;

- rahvusvaheliste projektide liibivimine (inglise-, saksa-, prantsuse-, hispaania- keeles), kui keelepraktika.

MTÜ keeltekoos In Down-Town 2015. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ning vastavuses Raamatupidamise seaduse, Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisuliste määruste ning Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna juhendite nõuetega. Eriliste rõhku on pööratud RTJ 14 "Mittetulundusühingud ja sihtasutused" toodud juhistele.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud evrodes/ tuhandetes evrodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse bilansis ja rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke ning kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingud Ettevõtte arvestusvaluutaks on euro, mis on ka aruande esitusvaluutaks; kõiki teisi valuutasid loetakse välisvaluutadeks. Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel võetakse aluseks tehingu toimumise päeval ametlikult kehtivad Euroopa Keskpanka valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud rahalised varad ja kohustused hinnatakse bilansipäeva seisuga ümber evrodesse bilansipäeval ametlikult kehtivate Euroopa Keskpanka alusel. Ümberhindamise tulemusena saadud kursikasumid ja -kahjumid kajastatakse aruandeperioodi kasumiaruandes, kusjuures ärituludes ja -kuludes kajastatakse valuutakursi kasumid ja kahjumid, mis on seotud tarnijate ja ostjate arveldustega; muud välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud finantstuludes ja -kuludes.

Nõuded ja ettemaksed

Nõudeid ostjate vastu, viitlaekumised ning muud kui lühi- ja pikaajalised kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses. Igal bilansipäeval hinnatakse, kas esineb tunnuseid nende finantsvarade väärtuse languse osas. Juhul, kui selliseid tunnuseid esineb, hinnatakse korrigeeritud soetusmaksumuses kajastatavad finantsvarad alla nendest eeldatavasti tulevikus laekuvate maksete nüüdiseväärtuseni. Väärtuse langusest tulenevad allahindlused kajastatakse kasumiaruandes kuluna.

Finantskohustused

Finantskohustused võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on finantskohustuse eest saadud tasu õiglane väärtus. Edaspidi kajastatakse finantskohustusi nende korrigeeritud soetusmaksumuses, kasutades efektiivset intressimäära. Tehingukulud võetakse arvesse efektiivse intressimäära arvutamisel ning kantakse kuludesse finantskohustuse eluea jooksul. Finantskohustustega kaasnev intressikulu kajastatakse tekkepõhiselt perioodikuluna kasumiaruande real "finantstulud ja -kulud", v.a. need intressikulud, mis on seotud omatarbeks ehitava materiaalse põhivara finantseerimisega. Finantskohustuse kajastamine lõpetatakse siis, kui see on tasutud, tühistatud või aegunud.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Eraldis kajastatakse juhul, kui ettevõttel lasub enne bilansipäeva toimunud kohustavast sündmusest tulenevalt juriidiline või faktiline kohustus, kohustuse realiseerumine on tõenäoline ja selle summat on võimalik usaldusväärselt mõõta. Muud võimalikud või eksisteerivad kohustused, mille realiseerumine ei ole tõenäoline või millega kaasnevate kulutuste suurust ei ole võimalik piisava usaldusväärsusega hinnata, on avalikustatud aastaaruande lisades tingimuslike kohustusena.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

OLEG Bi'Bi'kov
22.06.2016
Valentine Bibikova
22.06.2016

8

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014
Kokku raha	69 542	23 731

MTÜ-l on pankakonto Swedbankas, mille kaudu toimuvad kõik finantstehingud ja lisa raamatupidamiskontol - "kassa" kaudu. Pankakonto jääk 31.detsembri sisuga on võrreldav pankaga ja kassaga, raha jääk raamatupidamiskontol võrdub panga- ja kassaväljavõtete saldogaga.

Sularaha kassas - 105,00 euro

Arvelduskontod - 69 437,00 euro

Kokku: - 69 542,00 euro

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	7 680	7 680
Ostjatelt laekumata arved	7 680	7 680
Ettemaksed	1 442	1 442
Tulevaste perioodide kulud	1 442	1 442
Kokku nõuded ja ettemaksed	9 122	9 122
	31.12.2014	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	6 709	6 709
Ostjatelt laekumata arved	6 709	6 709
Ettemaksed	1 209	1 209
Tulevaste perioodide kulud	1 209	1 209
Kokku nõuded ja ettemaksed	7 918	7 918

Ettemaksed seisuga 31.12.2015 - 9 122,00 euro:

- nõuded ostjatele vastu;

- ettemaksed (arved - tulevaste perioodide kulud).

OLEG BIBIKOV
22.06.2016
Valentina Bibikova
22.06.2016
V. Bibikova

Lisa 4 Laenukohustused

(eurodes)

	31.12.2015	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Lühiajalised laenud							
Väike laen omanikult	510	510					
Lühiajalised laenud kokku	510	510					
Pikaajalised laenud							
Investeeringislaen	407 365		407 365		3,671	EUR	30.06.2019
Pikaajalised laenud kokku	407 365		407 365				
Laenukohustused kokku	407 875	510	407 365				

	31.12.2014	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Pikaajalised laenud							
Investeeringislaen	429 948		429 948		3.671	EUR	30.06.2019
Pikaajalised laenud kokku	429 948		429 948				
Laenukohustused kokku	429 948		429 948				

Kõik laenukohustused seisuga 31.12.2014 on sõlmitud eurodes.
Investeeringislaenu tagatiseks on seatud hüpoteek kinnistutele.

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	3 099	3 099
Võlad töövõtjatele	5 831	5 831
Maksuvõlad	2 900	2 900
Saadud ettemaksed	67 568	67 568
Kokku võlad ja ettemaksed	79 398	79 398

	31.12.2014	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	4 978	4 978
Võlad töövõtjatele	5 806	5 806
Maksuvõlad	11 400	11 400
Saadud ettemaksed	60 403	60 403
Kokku võlad ja ettemaksed	82 587	82 587

Valentina Bibikova OLEO BIBIKOV
22.06.2016 22.06.2016

Seisuga 31.12.2015.a.

- võlad tarnijatele - 3 099,00 euro (jaanuaris 2016.a. detsembrikuu 2015.a.kulude eest esitatud arveid);
- võlad töövõtjatele - 5 831,00 euro (puhkusereserv);
- maksuvõlad - 2 900,00 euro (12.2015 sotsiaalmaks).

Seisuga 31.12.2015.a

- saadud ettemaksed - 67 568,00 euro (ettemaksed Ostjaltelt).

Lisa 6 Tulu ettevõtlusest

(eurodes)

	2015	2014
Keeleõpe	617 841	566 721
Kokku tulu ettevõtlusest	617 841	566 721

MTÜ Keeltekoos In Down-Town põhitegevus 2015.a. oli - "Keeleõpe"

- inglise keel;
- saksa keel;
- prantsuse keel;
- hispaania keel;
- eesti keel.

Lisa 7 Muud tulud

(eurodes)

	2015	2014
Tulu sihtfinantseerimisest	2 734	18 048
Rendi- ja üüritulud	8 564	677
Muud	3 114	0
Kokku muud tulud	14 412	18 725

Lisa 8 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud

(eurodes)

	2015	2014
Mitmesugused bürookulud	2 734	18 048
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	2 734	18 048

OLEG BIBIKOV
22.06.2016
Valentina Bibikova
22.06.2016

Lisa 9 Tööjõukulud

(eurodes)

	2015	2014
Palgakulu	250 933	227 064
Sotsiaalmaksud	84 534	77 382
Kokku tööjõukulud	335 467	304 446
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	30	29

Lisa 10 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2015	31.12.2014
Füüsilisest isikust liikmete arv	1	1
Juriidilisest isikust liikmete arv	1	1

Lisa 11 Sündmused pärast bilansipäeva

Bilansipäevajärgsed sündmused Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmsid bilansi kuupäeva ja aruande koostamispäeva vahemikul, kuid on seotud aruandeperioodil või varasematel perioodidel toimunud tehingutega. Bilansipäevajärgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste hindamisel arvesse võetud, kuid mis oluliselt mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, on raamatupidamise aastaruandes avalikustatud.

OLEG KIBIKOV
22.06.2016
Valentina Kibikova
22.06.2016

Aruande allkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: _____

mittetulundusühing Keeltekoos In Down-Town (registrikood: 80209412) 01.01.2015 - 31.12.2015
majandusaasta aruande andmete õigsust on kinnitanud:

Allkirjastaja nimi

Oleg Bibikov

Valentina Bibikova

Allkirjastaja roll

Juhatuseliige

Juhatuseliige

Kuupäev ja allkiri

22.06.2016

22.06.2016

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Keeleõpe	85591	Jah
Muu majutus	55901	Ei
Haridust abistavad tegevused	85601	Ei

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6460263
Telefon	+372 6443240
Faks	+372 6460664
E-posti aadress	valentina@indowntown.ee
E-posti aadress	oleg@indowntown.ee